

30-Sentabr, 2024-Yil

ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ НАЦИОНАЛЬНОГО
КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ

Икрамова Шахло Абдурасуловна

Узбекский государственный университет мировых языков.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.13763274>

Аннотация. Фактов проявления национальной специфики в общении того или иного народа к настоящему времени накоплено множество, и актуальным является обобщение этих фактов для той или иной национальной культуры. В данном тезисе проводится теоретический анализ национального коммуникативного поведения.

Ключевые слова: Компонент, метод, слово, речь.

FEATURES OF REPRESENTATION OF NATIONAL COMMUNICATIVE BEHAVIOR

Abstract. There are many facts of manifestation of national specificity in communication of one or another nation by now, and generalization of these facts for one or another national culture is relevant. In this thesis, a theoretical analysis of national communicative behavior is carried out.

Keywords: Component, method, word, speech.

ВВЕДЕНИЕ

Системное описание особенностей общения того или иного народа представляет собой описание коммуникативного поведения этого народа. Термин «коммуникативное поведение» впервые был использован в работе: Стернин 1989, с. 279-282.

В исследовании национального коммуникативного поведения ставятся следующие основные задачи:

1. Сформировать научное представление о коммуникативном поведении как компоненте национального поведения лингвокультурной общности;
2. Определить терминологический аппарат его описания;
3. Описать основные методы и приемы исследования и описания коммуникативного поведения народа;
4. Разработать модель такого описания коммуникативного поведения лингвокультурной общности;
5. Показать применимость разработанной модели к описанию основных черт коммуникативного поведения конкретной лингвокультурной общности;
6. Определить дидактическую ценность описания коммуникативного поведения для

30-Sentabr, 2024-Yil

обучения языку как иностранному, сформулировать основные задачи, методы и формы использования этого описания при обучении языку данного народа как иностранному.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Одна из трудностей описания национального коммуникативного поведения – неясность вопроса о том, представители какой науки должны этим заниматься. С нашей точки зрения, описание коммуникативного поведения должно стать предметом особой науки, которая является интегральной для целого ряда наук – этнографии, психологии, социальной психологии, социологии, психолингвистики, теории коммуникации, социолингвистики, паралингвистики, риторики, прагматического лингвистического, лингводидактики и коммуникативной лингвистики. Эта интегральная наука должна синтезировать данные перечисленных наук и создать целостную картину национального коммуникативного поведения народа. Из преобладания в указанном перечне наук лингвистических и близких к ним следует, что заняться этим должны в первую очередь лингвисты и преподаватели иностранных языков.

Коммуникативное поведение представляется нам синтетической филологической и социально-антропологической наукой будущего.

Описание любого языка как культурно-исторического феномена предполагает описание коммуникативного поведения говорящего на нем народа. В связи со сказанным встает вопрос о разграничении науки о коммуникативном поведении, с одной стороны, и страноведения и лингвострановедения, с другой.

Лингвострановедение в строгом смысле слова, в смысле, приданном этому термину Е.М.Верецагиным и В.Г.Костомаровым (а не в вольном толковании - как любое сочетание обучения языку со страноведением), имеет дело с лексическими и фразеологическими единицами, оно описывает язык в его кумулятивной культурной функции, в то время как коммуникативное поведение – это описание коммуникативных действий, фактов реального общения. С этой точки зрения коммуникативное поведение не является частью или разделом лингвострановедения.

Что касается собственно страноведения, то описание коммуникативного поведения той или иной лингвокультурной общности выступает как часть страноведения, так как включает описание фактов этикета, национальных традиций и т.д. Коммуникативное поведение – это активное страноведение, знания в этой области нужны для активной коммуникации, в отличие от остальной, «пассивной» части страноведения – сведений о культуре, географии, истории, не находящих отражения в повседневной межкультурной

30-Sentabr, 2024-Yil

коммуникации, а востребуемых лишь по мере возникновения соответствующей проблематики в акте коммуникации.

Необходимо также остановиться на соотношении понятий *коммуникативное поведение* и *речевой этикет*. Коммуникативное поведение – более широкое понятие, чем речевой этикет. Последний связан, в основном, со стандартными речевыми формулами в стандартных коммуникативных ситуациях, отражающими категорию вежливости, а коммуникативное поведение описывает тематику общения, восприятие тех или иных коммуникативных действий носителями языка, особенности общения в больших коммуникативных сферах типа *семья, коллектив, иностранцы, знакомые, незнакомые* и многих других. Коммуникативное поведение описывает не только вежливое, эталонное общение, но и реальную коммуникативную практику. Коммуникативное поведение включает речевой этикет как составную часть.

В целом национальная специфика коммуникативного поведения позволяет интерпретировать ее описание как описание одного из аспектов – коммуникативного аспекта – национальной языковой личности (Караулов 1987, с. 5).

Теоретический аппарат описания коммуникативного поведения в настоящее время в первом приближении намечен (Стернин 2000; Очерк американского коммуникативного поведения 2001), разработаны параметрическая, ситуативная и аспектная модели описания коммуникативного поведения, определены основные принципы описания коммуникативного поведения – принципы системности, контрастивности, использование нежесткого (ранжирующего) метаязыка описания, разграничение и учет общественной нормы и общественной практики.

Вышли первые сборники и монографии по коммуникативному поведению. Все это закладывает теоретическую основу для расширения и углубления работы по системному описанию коммуникативного поведения разных народов, в первую очередь тех, языки которых являются наиболее распространенными в практике обучения.

Систематическое описание коммуникативного поведения того или иного народа имеет важную лингводидактическую сторону.

Обучение коммуникативному поведению должно осуществляться наряду с обучением собственно языковым навыкам при обучении иностранному языку.

Коммуникативное поведение – такой же важный аспект обучения языку, как и другие: обучение чтению, письму, говорению, пониманию и переводу.

Необходимо обучать коммуникативному поведению – в рецептивном аспекте – в

30-Sentabr, 2024-Yil

полном объеме (иностранец должен понимать коммуникативное поведение страны изучаемого языка).

Что же касается продуктивного аспекта, то здесь необходим дидактический отбор материала.

Видимо, необходимо учить коммуникативному поведению в стандартных коммуникативных ситуациях (речевой этикет), а также коммуникативному поведению в тех коммуникативных сферах, где реализация тех или иных норм связана с понятием вежливого, статусного общения. Необходимо обучать национально-специфическим приемам аргументации и убеждения.

В невербальном коммуникативном поведении продуктивный аспект будет значительно меньше – пальцевый счет, жестовое изображение цифр на расстоянии, жесты привлечения внимания и некоторые побудительные жесты (остановка такси), регулирование дистанции и физических контактов, контакт взглядом. Остальные невербальные средства могут быть усвоены рецептивно. Важно также обратить внимание на этикетное, культурное невербальное поведение, чтобы научить учащихся избегать неадекватного или оскорбительного для другого народа невербального поведения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, коммуникативное поведение представляет собой: а) активное страноведение, б) коммуникативное страноведение и подлежит изучению в процессе преподавания иностранного языка. Формы, методы и содержание обучения коммуникативному поведению требуют дальнейшей разработки и совершенствования.

REFERENCES

1. Верецагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 2015.
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987.
3. Очерк американского коммуникативного поведения / Научн. ред. И.А.Стернин, М.А.Стернина. Воронеж, 2011.
4. Стернин И.А. Модели описания коммуникативного поведения. Воронеж, 2010.
5. Стернин И.А. О понятии коммуникативного поведения // Kommunikativ- funktionale Sprachbetrachtung. Halle, 2019. - S.279-282.